

# Skade på hode og CT av caput

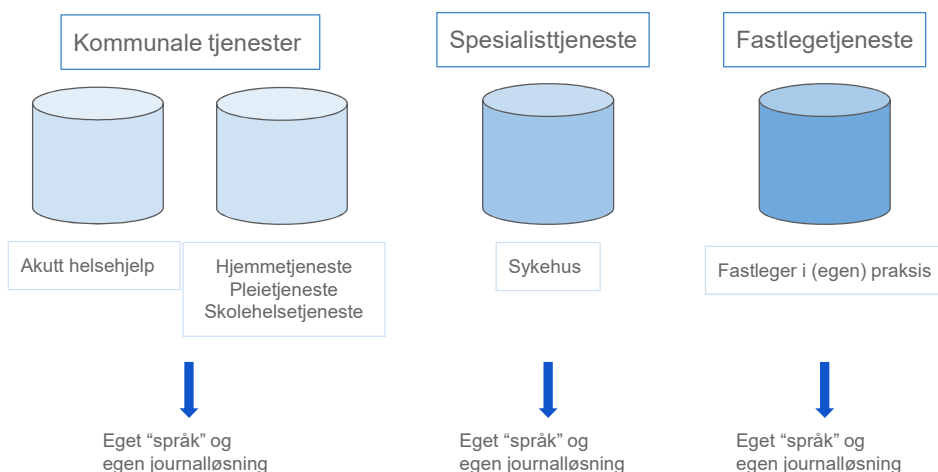
Om konsistens og inkonsistens i terminologien SNOMED CT

Ole Våge (Direktoratet for e-helse)  
Marlen Toch-Marquardt (Helseplattformen)



Helseplattformen – strukturert journal og felles språk

Et fragmentert helsevesen





## Direktoratet for e-helse



- skal styrke digitalisering i helse- og omsorgssektoren
- forvalter helsefaglige klassifikasjoner og terminologier
- Program kodeverk og terminologi (PKT): 2019-2023:
  - Oversettelse av SNOMED CT + mapping til klassifikasjoner
    - Prosess: oversettelse + klinisk validering

## SNOMED CT

Parents

- ▶ ☰ konsolidering i lunge
- ▶ ☰ pneumonitt

☰ pneumoni ☆

SCTID: 233604007

233604007 | pneumoni |

no betennelse i lunge

no pneumoni

no lungebetennelse

en Pneumonia (disorder)

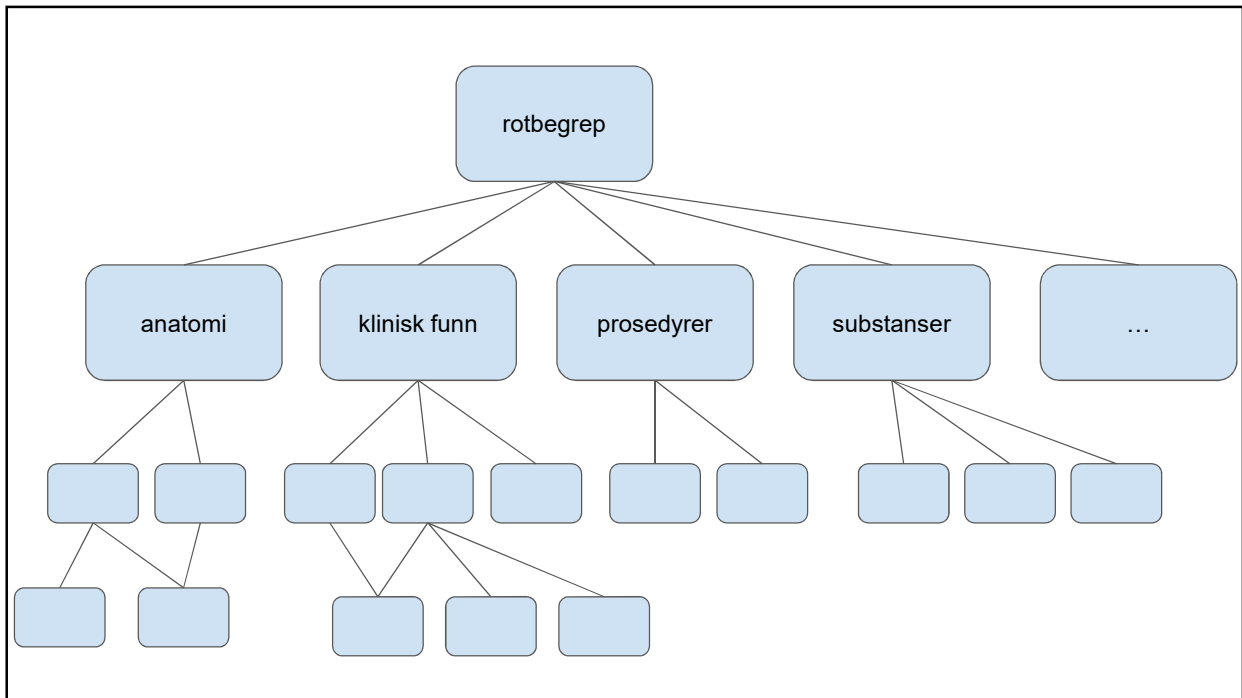
en Pneumonia

funnsted → lunge

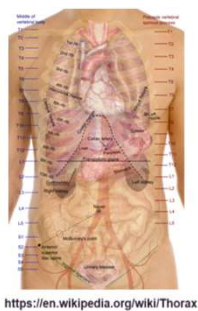
assosiert morfologi → inflammasjon og konsolidering

Children (30)

- ▶ ☰ aspirasjonspneumoni
- ▶ ☰ bilateral pneumoni
- ▶ ☰ bronkopneumoni
- ☰ Catarrhal pneumonia (disorder)
- ☰ Confluent pneumonia (disorder)
- ☰ fokal pneumoni
- ▶ ☰ gangrenos pneumoni



### Problem 1: thorax/toraks/brystkasse

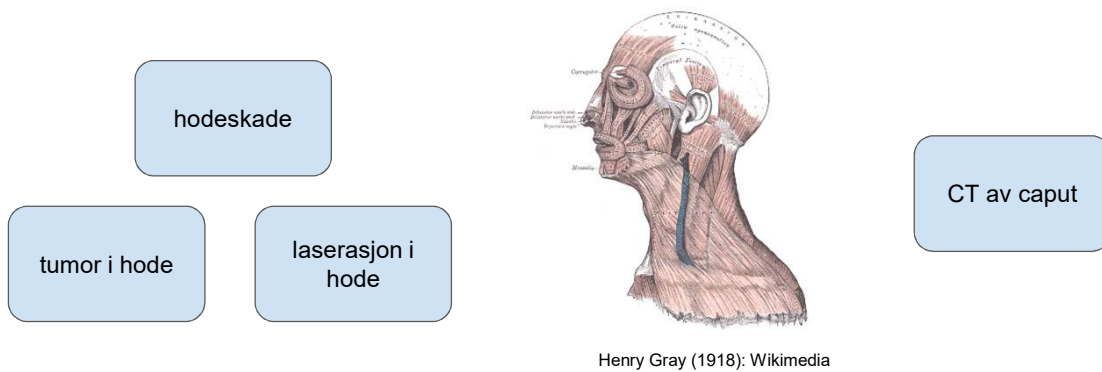


abscess i thorax

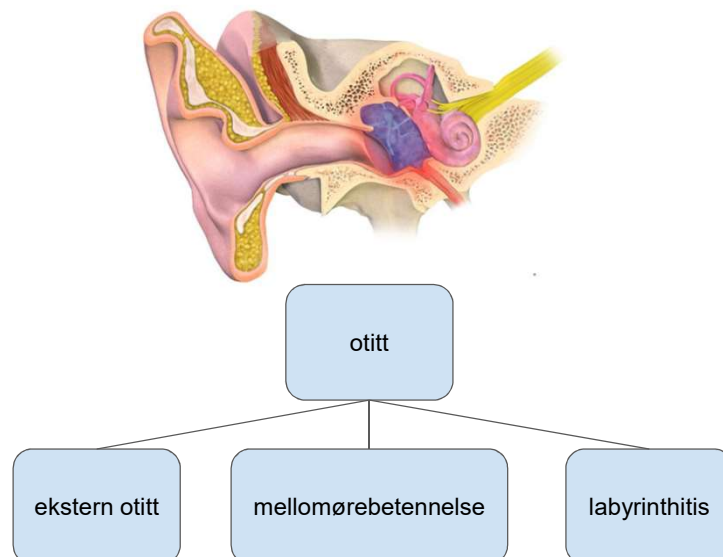
deformitet i brystkasse

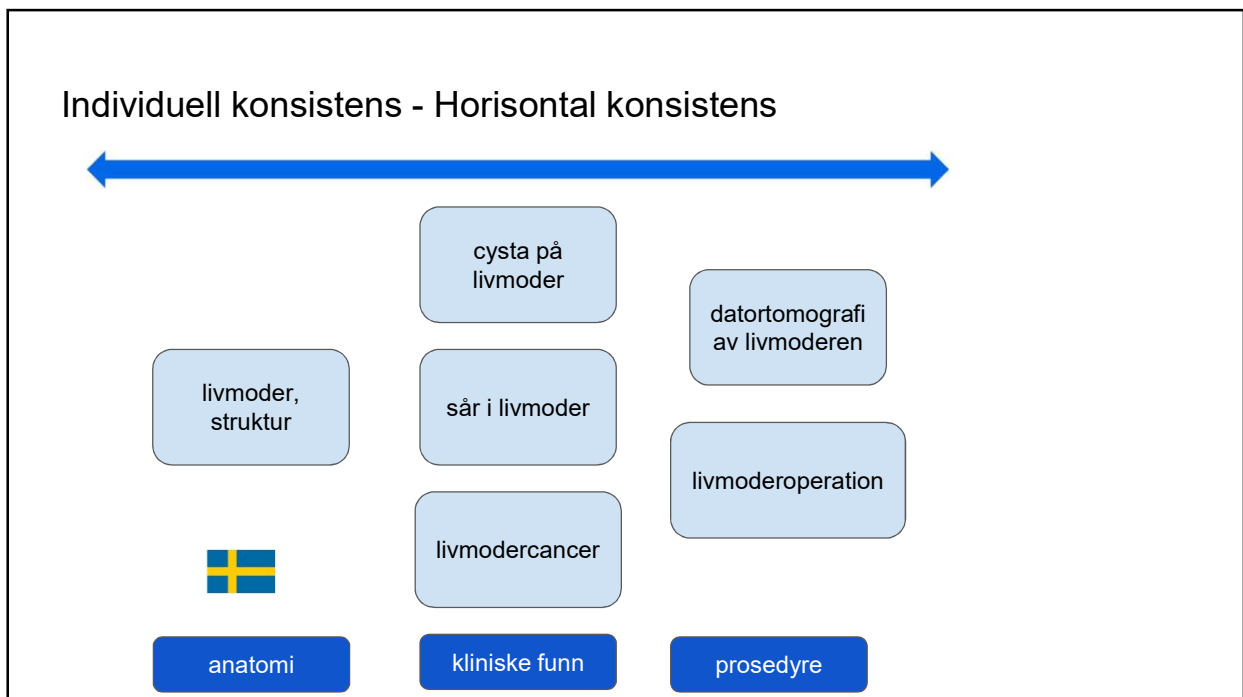
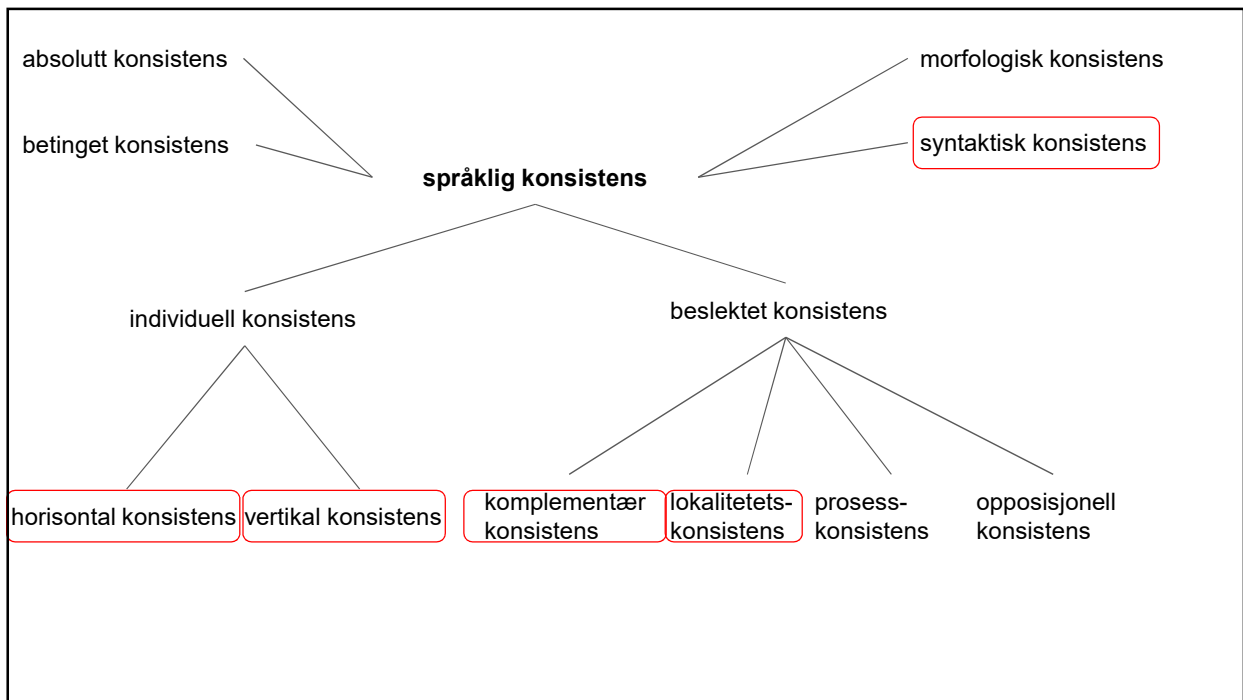
åpent sår i toraks

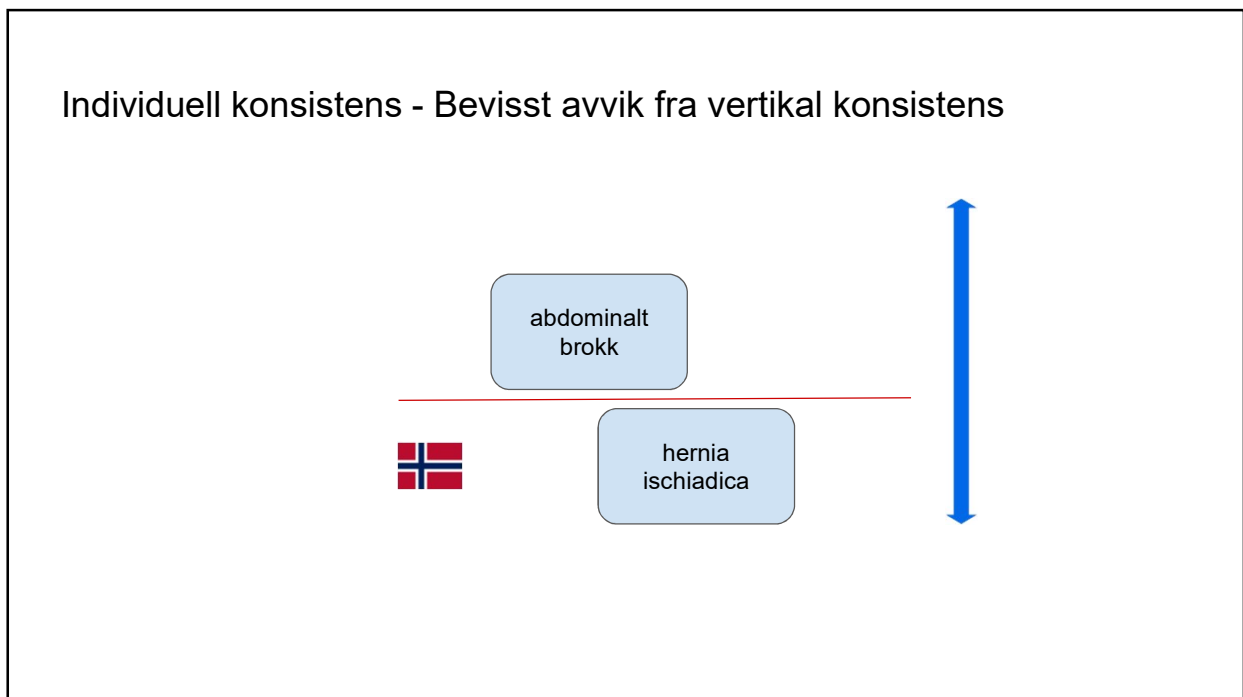
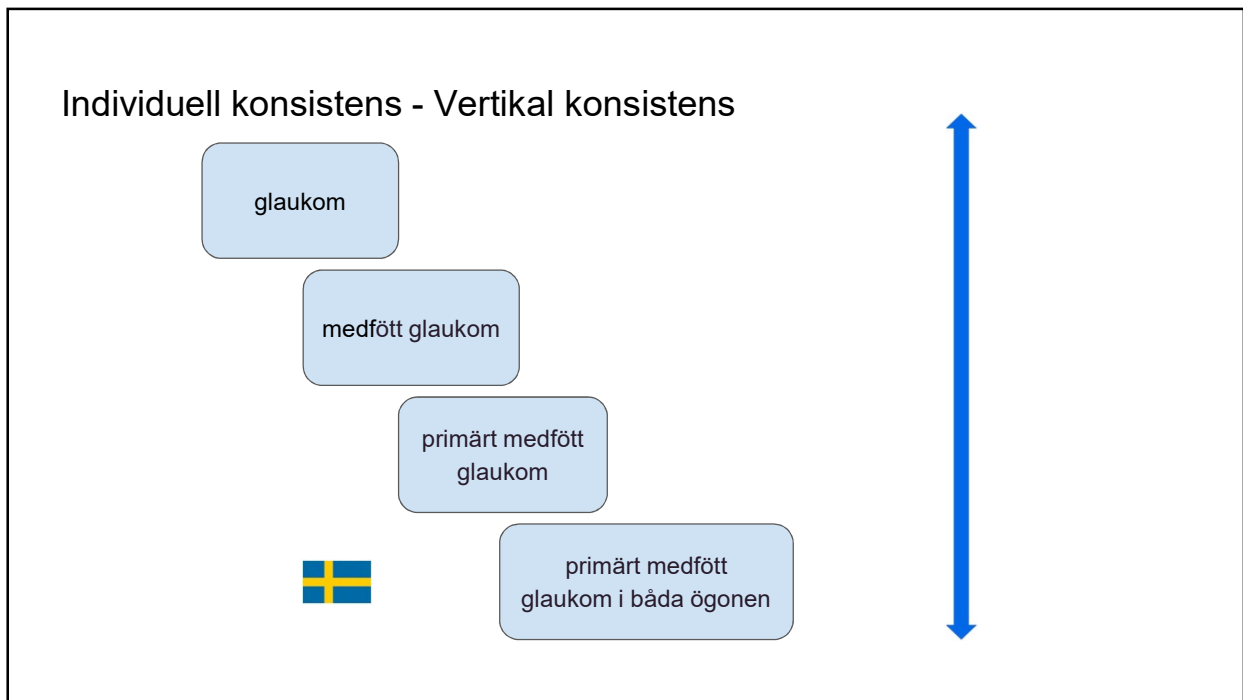
## Problem 2: hode/caput



## Problem 3: otitt (ørebetennelse)







## Komplementær konsistens

Hjernenervene 

tumor i  
nervus  
olfactorius

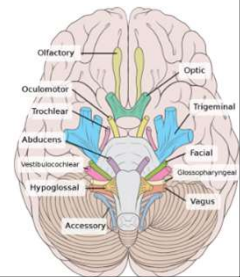
tumor i  
synsnerve

tumor i 3.  
hjernenerve

tumor i  
nervus  
trochlearis

tumor i  
nervus  
trigeminus

...



## Komplementær konsistens

Hjernenervene 

tumor i  
nervus  
olfactorius

tumor i  
synsnerve

tumor i 3.  
hjernenerve

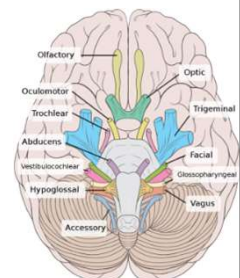
tumor i  
nervus  
trochlearis

tumor i  
nervus  
trigeminus

...

tumor i  
nervus  
opticus

tumor i nervus  
oculomotorius





## Lokalitetskonsistens



**ambolt**

**hammare**

**stigbygel**



**incus**

**malleus**

**stapes**

## Morfosyntaktisk konsistens

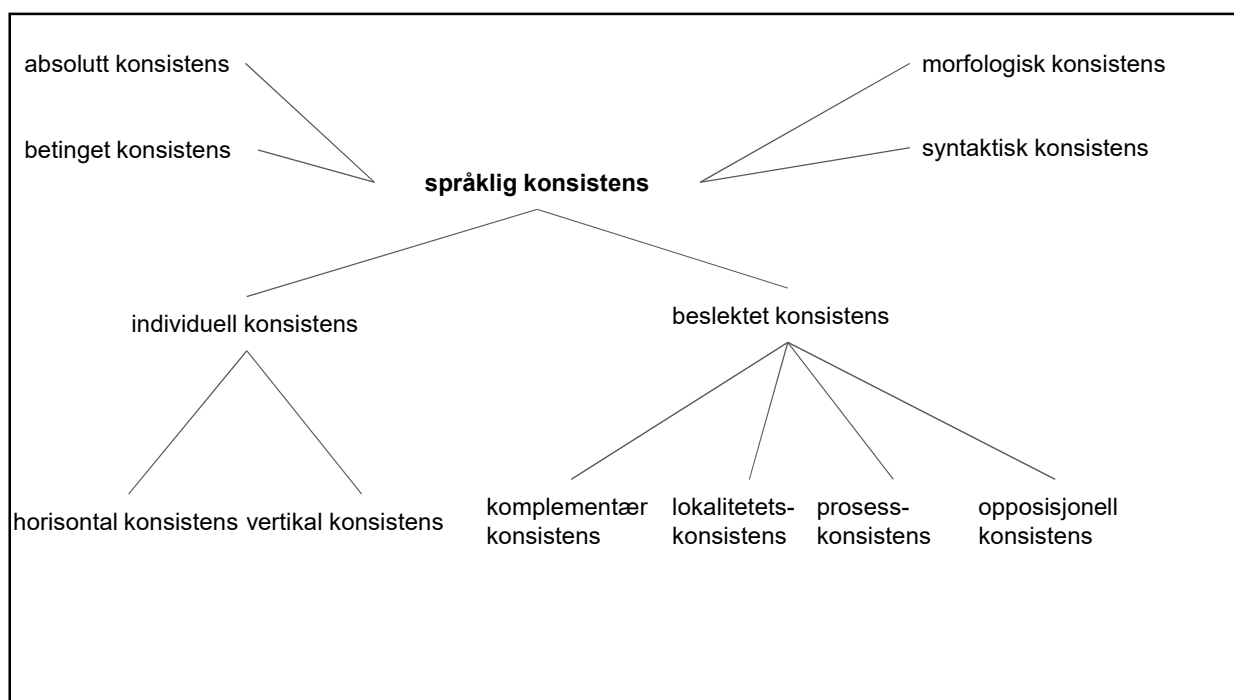


**kalsifikasjon av muskel**

**muskulær ossifikasjon**



Foto: <https://my.clevelandclinic.org/>



## Er konsistens viktig?

- Kvalitetstegn i terminologi (ISO 704)
  - koherens på term- og begrepsnivå
- Brukere: gjenfinnbarhet
- Inkonsistens i kildepråk fører til tvil og diskusjoner i oversettelsen

Takk for oppmerksomheten!

[marlen.toch-marquardt@helseplattformen.no](mailto:marlen.toch-marquardt@helseplattformen.no)

[ole.kristian.vage@ehelse.no](mailto:ole.kristian.vage@ehelse.no)

